

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 262

ta' l-Unjoni Ewropea

Volum 50

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

1 ta' Novembru 2007
Avviż Nru

Werrej

Pagna

II Komunikazzjonijiet
KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA
Kummissjoni

2007/C 262/01	Awtorizzazzjoni ta' l-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE — Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	1
2007/C 262/02	Awtorizzazzjoni ta' l-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE — Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	4
2007/C 262/03	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.4775 — MAN/Hörmann/JV) ⁽¹⁾	7
2007/C 262/04	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.4802 — Tishman Speyer/Lehman Brothers/Archstone-Smith) ⁽¹⁾	7
2007/C 262/05	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.4901 — Gilde/Swets) ⁽¹⁾	8
2007/C 262/06	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.4873 — Schott Solar/Wacker/JV) ⁽¹⁾	8
2007/C 262/07	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.4904 — Lite-On/Perlos) ⁽¹⁾	9
2007/C 262/08	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.4756 — AGCO/ARGO/Laverda) ⁽¹⁾	9
2007/C 262/09	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.4862 — Transdev/Connexxion Holding) ⁽¹⁾	10

MT

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni

2007/C 262/10	Rata tal-kambju ta' l-euro	11
---------------	----------------------------------	----

Ombudsman Ewropew

2007/C 262/11	Rapport Annwali 2006	12
---------------	----------------------------	----

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2007/C 262/12	Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri fir-rigward ta' ghajjnuna mill-Istat mogħtija taht ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1628/2006, dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat KE dwar ghajjnuna ta' investiment nazzjonali reġjonali ⁽¹⁾	13
---------------	---	----

V *Avviżi*

PROCĊDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

Kummissjoni

2007/C 262/13	Avviż li jikkoncerna l-miżuri kompensatorji fis-seħħ fir-rigward ta' l-importazzjonijiet fil-Komunità ta' bjankerija ta' tip ta' qoton li toriġina mill-Indja: bidla fl-isem ta' kumpanija suġġetta għal rata individwali ta' dazju kompensatorju	15
---------------	---	----

PROCĊDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Kummissjoni

2007/C 262/14	Notifika minn qabel ta' koċcentrazzjoni (Każ COMP/M.4854 — TomTom/Tele Atlas) ⁽¹⁾	16
2007/C 262/15	Avviż minn qabel ta' koċcentrazzjoni (Każ COMP/M.4701 — Generali/PPF Insurance Business) ⁽¹⁾	17
2007/C 262/16	Notifika minn qabel ta' koċcentrazzjoni (Każ COMP/M.4917 — GE/Dogus/JV) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata ⁽¹⁾	18



⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI

Awtorizzazzjoni ta' l-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-kazijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 262/01)

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	25.9.2007
Għajnuna Nru	N 103/07
Stat Membru	Spanja
Reġjun	Provincia de Soria (Comunidad Autónoma de Castilla y León)
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Plan de ayudas a la Televisión Digital Terrestre en Soria
Il-bażi legali	Proyecto de bases reguladoras del plan de ayudas a la compra y/o instalación de receptores de TDT y a la adaptación de las instalaciones colectivas de recepción de televisión en los edificios para la recepción de la señal de la Televisión Digital Terrestre en Soria
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Żvilupp settorjali
Il-forma ta' l-ghajnuna	Ghotja diretta
L-Estimi	Baġit annwali: 1 miljun EUR; Baġit globali: 1 miljun EUR
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	23.2.2007-23.8.2007
Setturi ekonomiċi	Il-Midja
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	E.P.E. RED.ES Plaza de Manuel Gómez Moreno, s/n E-28020 Madrid
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	10.5.2007
Għajjnuna Nru	N 661/06
Stat Membru	Ir-Repubblika Ċeka
Reġjun	Moravskoslezko
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Investiční pobídka pro společnost Hyundai Motor Manufacturing Czech s.r.o.
Il-bażi legali	Nařízení vlády č. 310/2004 Sb. ze dne 28. dubna 2004, kterým se stanoví přípustná míra veřejné podpory v regionech soudržnosti; Investiční smlouva uzavřená dne 18. května 2006 mezi Hyundai Motor Company a Českou republikou, Moravskoslezským krajem a Agenturou pro podporu podnikání a investic CzechInvest
It-tip tal-miżura	Għajjnuna individwali
L-għan	Żvilupp reġjonali
Il-forma ta' l-għajjnuna	Għotja diretta
L-Estimati	Baġit globali: 3 154,92 miljun CZK
L-intensità	9,34 %
It-tul ta' żmien	—
Setturi ekonomiċi	Vetturi bil-mutur
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1 Moravsko-Slezský kraj 28. října 117 CZ-702 00 Ostrava
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	18.7.2007
Għajjnuna Nru	N 905/06
Stat Membru	Il-Polonja
Reġjun	Dolnośląskie
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Toshiba Television Central Europe Sp. z o.o.

Il-bażi legali	<p>Uchwała Rady Ministrów nr 27/2007 z dnia 2 marca 2007 r. w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez Toshiba Television Central Europe Sp. z o.o. w Kobierzycach pod nazwą: Fabryka odbiorników telewizyjnych i radiowych oraz urządzeń do rejestracji i odtwarzania dźwięku i obrazu w latach 2007-2010”</p> <p>Projekt Umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Ministrem Gospodarki a Toshiba Television Central Europe Sp. z o.o.</p> <p>List intencyjny pomiędzy Ministrem Gospodarki a Toshiba Television Central Europe sp. z o.o.</p> <p>Art. 117 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz.U. z 2005 r., nr 249 poz. 2104 ze zm.).</p>
It-tip tal-miżura	Għajjuna individwali
L-għan	Żvilupp reġjonali
Il-forma ta' l-għajjuna	Għotja diretta, Tranzazzjonijiet mhux fuq termini tas-suq
L-Estimi	Baġit globali: 29 354 768 PLN
L-intensità	17,57 %
It-tul ta' żmien	—
Setturi ekonomiċi	It-tagħmir elettriku u ottiku
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-għajjuna	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Awtorizzazzjoni ta' l-għajjnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 262/02)

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	18.12.2006
Nru ta' l-għajjnuna	N 215b/06
Stat Membru	l-Italja
Reġjun	Friuli-Venezia Giulia
Titolu (u/jew isem il-benefiċjarju)	Regolamento di attuazione degli interventi a favore dell'innovazione nei settori dell'agricoltura e dell'itticoltura di cui all'articolo 17 della L. R. 26/2005.
Baži ġuridika	Legge regionale 10 novembre 2005, n. 26 (L.R. 26/2005) «Disciplina generale in materia di innovazione, ricerca scientifica e sviluppo tecnologico». Delibera di giunta regionale 3 marzo 2006, n. 402 (D 402/2006) «Regolamento di attuazione degli interventi a favore dell'innovazione nei settori dell'agricoltura e itticoltura di cui all'art. 17 della l. r. 26/2005».
Tip ta' miżura	Skema li tissostitwixxi l-iskeda ta' għajjnuna approvata bir-referenza nru 26b/04
Għan	Għajjnuna għall-innovazzjoni u l-investimenti fir-riċerka u fl-iżvilupp fis-settur tas-sajd u l-akkwakultura
Forma ta' l-għajjnuna	Sussidju dirett
Baġit	—
Intensità	—
Tul ta' żmien	2011
Setturi ekonomiċi	Impriżi tas-settur tas-sajd u l-akkwakultura
Isem u indirizz ta' l-awtorità inkarigata mill-ġhoti	Regione autonoma Friuli-Venezia Giulia Direzione centrale Risorse agricole, naturali, forestali e montagna Via A. Caccia, 17 I-33100 Udine
Informazzjoni oħra	Rapport ta' l-applikazzjoni

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	2.7.2007
Numru ta' referenza ta' l-għajjnuna	N 685/06
Stat Membru	L-Italja
Reġjun	Toscana
Titolu	Ammodernamento per la messa in sicurezza di imbarcazioni da pesca

Bażi ġuridika	1. Legge regionale n. 66 del 7 dicembre 2005 «Disciplina delle attività di pesca marittima e degli interventi a sostegno della pesca marittima e dell'acquicoltura» 2. Bando «Ammodernamento per la messa in sicurezza di imbarcazioni da pesca»
Tip ta' miżura	Skema ta' għajnuna
Għan	Għajnuna lis-settur tas-sajd
Forma ta' għajnuna	Għajnuna diretta
Baġit	2 500 080 EUR
Intensità	Sa limitu ta' 40 %
Tul ta' żmien	2007-2010
Setturi ekonomiċi	Sajd
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-għajnuna	Regione Toscana Via di Novoli, 26 I-50127 Firenze
Tagħrif iehor	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	21.6.2007
Numru ta' referenza ta' l-għajnuna	N 913/06
Stat Membru	Ir-Repubblika Ċeka
Reġjun	—
Titolu	Odstranění povodňových škod na hrázích, rybnících a vodních nádržích
Bażi ġuridika	1. Zákon č. 254/2001 Sb., o vodách a o změně některých zákonů 2. Dokumentace programu 129 130 „Podpora obnovy, odbahnění a rekonstrukce rybníků a výstavby vodních nádrží“, podprogram 129 133
Tip ta' miżura	Skema ta' għajnuna
Għan	Programm ta' qafas għal kumpens ta' hsarat ikkawżati minn għargħar
Forma ta' għajnuna	Għajnuna diretta
Baġit	—
Intensità	Sa limitu ta' 100 %
Tul ta' żmien	1.4.2007-31.12.2012
Setturi ekonomiċi	Sajd

Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-ghajnuna	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 CZ-117 05 Praha 1
Tagħrif ieħor	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	24.9.2007
Għajnuna Nru	N 336/07
Stat Membru	L-Italja
Reġjun	Provincia di Trento
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Poli di innovazione
Il-bażi legali	Legge regionale 6/99 del 13.12.1999 modificata dall'articolo 35 della legge 11/06 del 29.12.2006
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Ir-riċerka u l-iżvilupp
Il-forma ta' l-għajnuna	Għotja diretta
L-Estimi	Baġit annwali: 1,8 miljun EUR
L-intensità	50 %
It-tul ta' żmien	sal- 1.1.2013
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Provincia di Trento Via Romagnosi, 9 I-38100 Trento
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.4775 — MAN/Hörmann/JV)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2007/C 262/03)

Fid-9 ta' Ottubru 2007, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab bl-Ingliż u se jkun ippubbli-
kat wara li jkun meħlus minn kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jghinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali.
- F'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32007M4775. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.4802 — Tishman Speyer/Lehman Brothers/Archstone-Smith)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2007/C 262/04)

Fid-2 ta' Ottubru 2007, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab bl-Ingliż u se jkun ippubbli-
kat wara li jkun meħlus minn kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jghinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali.
- F'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32007M4802. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.4901 — Gilde/Swets)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2007/C 262/05)

Fit-8 ta' Ottubru 2007, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab bl-Ingliż u se jkun ippubblikat wara li jkun meħlus minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jghinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali.
- F'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32007M4901. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.4873 — Schott Solar/Wacker/JV)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2007/C 262/06)

Fit-2 ta' Ottubru 2007, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab bl-Ġermaniż u se jkun ippubblikat wara li jkun meħlus minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jghinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali.
- F'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32006M4873. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.4904 — Lite-On/Perlos)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2007/C 262/07)

Fit-8 ta' Ottubru 2007, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab bl-Ingliż u se jkun ippubblikat wara li jkun mehlu minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jghinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali.
- F'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32007M4904. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.4756 — AGCO/ARGO/Laverda)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2007/C 262/08)

Fit-13 ta' Settembru 2007, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab bl-Ingliż u se jkun ippubblikat wara li jkun mehlu minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jghinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali.
- F'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32007M4756. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Każ COMP/M.4862 — Transdev/Connexion Holding)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 262/09)

Fit-2 ta' Ottubru 2007, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab bl-Ingliż u se jkun ippubblikat wara li jkun mehlu minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jghinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indici settorali.
 - F'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32007M4862. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA'
L-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI

Rata tal-kambju ta' l-euro ⁽¹⁾**Il-31 ta' Ottubru 2007**

(2007/C 262/10)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju	
USD	Dollaru Amerikan	1,4447	RON Leu Rumen	3,3360
JPY	Yen Ġappuniż	166,49	SKK Krona Slovakka	33,332
DKK	Krona Daniża	7,4547	TRY Lira Turka	1,6987
GBP	Lira Sterlina	0,69730	AUD Dollaru Awstraljan	1,5658
SEK	Krona Żvediza	9,2191	CAD Dollaru Kanadiż	1,3768
CHF	Frank Żvizzeru	1,6762	HKD Dollaru ta' Hong Kong	11,1966
ISK	Krona İzlandiża	86,62	NZD Dollaru tan-New Zealand	1,8863
NOK	Krona Norveġiża	7,7910	SGD Dollaru tas-Singapor	2,0931
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	KRW Won tal-Korea t'Isfel	1 301,39
CYP	Lira Ċiprijotta	0,5842	ZAR Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,4822
CZK	Krona Ċeka	26,973	CNY Yuan ren-min-bi Ċiniż	10,7818
EEK	Krona Estona	15,6466	HRK Kuna Kroata	7,3463
HUF	Forint Ungeriz	251,41	IDR Rupiah Indoneżjan	13 142,44
LTL	Litas Litwan	3,4528	MYR Ringgit Malażjan	4,8181
LVL	Lats Latvjan	0,7022	PHP Peso Filippin	63,104
MTL	Lira Maltija	0,4293	RUB Rouble Russu	35,6750
PLN	Zloty Pollakk	3,6377	THB Baht Tajlandiż	45,787

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

OMBUDSMAN EWROPEW

Rapport Annwali 2006

(2007/C 262/11)

L-Ombudsman Ewropew ippreżenta lill-Parlament Ewropew ir-Rapport Annwali għas-sena 2006, skond Artiklu 195 (1) mit-Trattat li jstabbilixxi l-Komunita' Ewropea u Artiklu 3 (8) tad-Deciżjoni tal-Parlament Ewropew fuq ir-Regolamenti u l-Kundizzjonijiet Ġenerali li jitrattaw ix-xogħol ta' l-Ombudsman Ewropew.

Ir-Rapport Annwali, kif ukoll Ġabra fil-Qosor li tikkonsisti f'Sommarju Eżekuttiv u Statistiċi huma disponibbli mis-sit uffiċjali ta' l-internet ta' l-Ombudsman Ewropew, bl-23 lingwa uffiċjali ta' l-Unjoni fuq:

<http://www.ombudsman.europa.eu>

Min jixtieq kopja ta' dawn il-pubblikazzjonijiet, jista' jagħmel dan bla ebda ħlas billi jikkuntattja l-Uffiċċju ta' l-Ombudsman Ewropew, f' dan l-indirizz:

1, Avenue du Président Robert Schuman

B.P. 403

F-67001 Strasbourg Cedex

Tel. (33-3) 88 17 23 13

Fax (33-3) 88 17 90 62

E-mail: eo@ombudsman.europa.eu

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri fir-rigward ta' għajnuna mill-Istat mogħtija taħt ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1628/2006, dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat KE dwar għajnuna ta' investiment nazzjonali reġjonali

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 262/12)

Għajnuna Nru	XR 9/07
Stat Membru	Ir-Renju Unit
Reġjun	West Wales and the Valleys
It-titolu ta' l-iskema ta' għajnuna jew l-isem ta' l-intrapriża li tkun qed tirċievi għajnuna ad hoc	Denbighshire Business Development Grant
Baži legali	S. 2 Local Government Act 2000
Tip ta' miżura	Skema ta' għajnuna
Baġit annwali	0,3 miljun EUR
Intensità massima ta' l-għajnuna	30 % Skond l-Artikolu 4 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	1.2.2007
Kemm se ddum l-iskema jew l-għotja ta' għajnuna individwali	31.12.2013
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha eliġibbli għal għajnuna ta' investiment reġjonali
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-għajnuna	Denbighshire County Council — Development Services Trem Clwyd Canol y Dre Ruthin LL15 1QA United Kingdom Tel. (44-182) 470 80 82 E-mail: econ.dev@denbighshire.gov.uk
l-indirizz fuq l-internet tal-publikazzjoni ta' l-iskema ta' l-għajnuna	www.denbighshiresupportingbusiness.co.uk/General/xhtml/article.asp?PageName=6 (hyperlink in 3rd paragraph: 'here')
Other information	—

Għajnuna Nru	XR 155/07
Stat Membru	Ir-Renju Unit
Reġjun	Wales
It-titolu ta' l-iskema ta' għajnuna jew l-isem ta' l-intrapriża li tkun qed tirċievi għajnuna ad hoc	Welsh Local Government Regional Investment Aid Scheme
Baži legali	The Local Government Act 2000 (C22), Part 1
Tip ta' miżura	Skema ta' għajnuna
Baġit annwali	5 miljun GBP
Intensità massima ta' l-għajnuna	30 % Skond l-Artikolu 4 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	1.10.2007
Kemm se ddum l-iskema jew l-għotja ta' għajnuna individwali	31.12.2013
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha eliġibbli għal għajnuna ta' investiment reġjonali
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-għajnuna	Blaenau Gwent County Borough Council, Bridgend County Borough Council, Caerphilly County Borough Council, City and County of Cardiff, Carmarthenshire County Council, Ceredigion County Council, Conwy County Borough Council, Denbighshire County Council, Flintshire County Council, Gwynedd Council, Isle of Anglesey County Council, Merthyr Tydfil County Borough Council, Neath Port Talbot County Borough Council, Newport City Council, Pembrokeshire County Council, Powys County Council, Rhondda Cynon Taf County Borough Council, City and County of Swansea, Torfaen County Borough Council, and Wrexham County Borough Council C/O Welsh Local Government Association Local Government House Drake Walk Cardiff CF10 4LG United Kingdom Tel. (44) (0)29 2046 8600 Fax: (44) (0)29 2046 8601
l-indirizz fuq l-internet tal-publikazzjoni ta' l-iskema ta' l-għajnuna	http://www.wlga.gov.uk/uploads/publications/3376.pdf
Other information	—

V

(Avviżi)

PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI
KOMUNI

KUMMISSJONI

Avviż li jikkonċerna l-miżuri kompensatorji fis-sehh fir-rigward ta' l-importazzjonijiet fil-Komunità ta' bjankerija ta' tip ta' qoton li toriġina mill-Indja: bidla fl-isem ta' kumpanija suġġetta ghal rata individwali ta' dazju kompensatorju

(2007/C 262/13)

L-importazzjonijiet ta' bjankerija ta' tip ta' qoton, li toriġina mill-Indja huma suġġetti ghal dazju kompensatorju definittiv, impost mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 74/2004 ⁽¹⁾.

Ramesh Textiles, kumpanija li tinsab fl-Indja, li l-esportazzjonijiet taghha lejn il-Komunità ta' bjankerija ta' tip ta' qoton huma suġġetti ghal rata individwali ta' dazju kompensatorju ta' 7.6 % impost skond l-Artikolu 1 (3) tar-Regolament (KE) Nru 74/2004, għarrfet lill-Kummissjoni li mill-1 ta' April 2007 isemiha sar Ramesh Textiles India Pvt. Ltd.

Il-kumpanija sostniet li l-bidla fl-isem ma taffettwax id-dritt li l-kumpanija tibbenefika mir-rata individwali ta' dazju applikata lill-kumpanija taht l-isem li kellha qabel ta' Ramesh Textiles.

Il-Kummissjoni eżaminat l-informazzjoni mogħtija u kkonkludiet li l-bidla fl-isem ma taffettwa bl-ebda mod is-sejbiet tar-Regolament (KE) Nru 74/2004. Għaldaqstant, ir-referenza ghal Ramesh Textiles għandha tinqara bhala Ramesh Textiles India Pvt. Ltd fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 74/2004.

Il-kodiċi Taric addizzjonali A498 li qabel kien attribwit lil Ramesh Textiles għandu japplika ghal Ramesh Textiles India Pvt. Ltd.

⁽¹⁾ ĠUL 12, 17.1.2004, p. 1, kif emendat l-ahħar bir-Regolament (KE) Nru 1840/2006 (ĠUL 355, 15.12.2006, p. 4).

PROCĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

KUMMISSJONI

Notifika minn qabel ta' koċcentrazzjoni (Każ COMP/M.4854 — TomTom/Tele Atlas)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 262/14)

1. Fit-22 ta' Ottubru 2007, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' koċcentrazzjoni skond l-Artikolu 4 u skond referenza għal Artikolu 4(5) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Tom Tom N.V. ("TomTom", l-Olanda) takkwista fis-sens ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill il-kontroll totali of Tele Atlas N.V. ("Tele Atlas", l-Olanda) permezz ta' offerta pubblika.
2. L-attivitajiet kummerċjali ta' l-impriži kkonċernati huma:
 - għal TomTom: *software* tan-navigazzjoni u tat-tagħmir tan-navigazzjoni
 - għal Tele Atlas: *digital map databases*
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni jidhrilha li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn 10 jjiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-fax (fax nru (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.4854 — TomTom/Tele Atlas, fl-indirizz li gej:

Kummissjoni Ewropea
Direttorat-Generali għall-Kompetizzjoni
Reġistru ta' l-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ COMP/M.4701 — Generali/PPF Insurance Business)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 262/15)

1. Fil-25 ta' Ottubru 2007, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tiegħu l-impriża Assicurazioni Generali S.p. A. ("Ġenerali", l-Italja) takkwista, fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, il-kontroll tan-negozju kollu ta' l-assigurazzjoni fl-Ewropa Ċentrali sa l-Ażja Ċentrali ta' PPF Group N.V. ("PPF", l-Olanda) permezz tax-xiri ta' ishma f'kumpanija ġdida ("Generali PPF Holding B.V.", l-Olanda).
2. L-attivitajiet kummerċjali ta' l-impriži kkonċernati huma:
 - għal Generali: assicurazzjoni u servizzi finanzjarji primarjament fl-Ewropa,
 - għal Generali PPF Holding B.V.: assicurazzjoni u servizzi relatati ma' l-assigurazzjoni fl-Ewropa Ċentrali sa l-Ażja Ċentrali b'kontribut minn PPF u Generali. PPF ser tkun qed tikkontribwixxi l-kumpanija ta' assicurazzjoni Ċeka Česká pojišťovna.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni jidhrilha li t-transazzjoni notifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn 10 jjiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-fax (fax nru (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.4701 — Generali/PPF Insurance Business, fl-indirizz li ġej:

Kummissjoni Ewropea
Direttorat-Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru ta' l-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni
(Każ COMP/M.4917 — GE/Dogus/JV)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata
(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)
(2007/C 262/16)

1. Fl-24 ta' Ottubru 2007, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta għal koncentrazzjoni skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża General Electric Capital Corporation ("GECC", l-Istati Uniti ta' l-Amerika) sussidjarja ta' General Electric Company ("GE", l-Istati Uniti ta' l-Amerika) u Doğuş Holdings A.S. ("Doguş", it-Turkija) takkwista fis-sens ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill il-kontroll kongunt ta' Motoractive Leasing IFN ("Motoractive", ir-Rumanija), Domenia Credit IFN ("Domenia", ir-Rumanija) u Ralfi IFN ("Ralfi", ir-Rumanija), attwalment taht kontroll dirett u indirett ta' GECC, permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali ta' l-impriži kkonċernati huma:

- għal GE: kumpanija diversifikata attiva f'attivitajiet varji ta' manifattura, teknoloġija u servizzi ta' negozju, inkluż servizzi bankarji u ta' kreditu;
- għal GECC: operat ta' servizzi finanzjarji attivitajiet ta' GE.
- għal Doguş: attivitajiet fin-negozji finanzjarji, awtomotivi, tal-kostruzzjoni, tat-turiżmu, tal-*media*, tal-beni immobbli u ta' l-enerġija;
- għal Motoractive: forniment ta' servizzi finanzjarji tal-konsumatur lil individwi u lil SMEs fir-Rumanija;
- għal Domenia: forniment ta' servizzi finanzjarji tal-konsumatur lil individwi u lil SMEs fir-Rumanija;
- għal Ralfi: forniment ta' servizzi finanzjarji tal-konsumatur lil individwi fir-Rumanija;

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni jidhrilha li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skond in-Notifika tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ għandu jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament taht il-proċedura stipulata fin-Notifika.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn 10 jjiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-fax (fax nru (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.4917 — GE/Dogus/JV, fl-indirizz li ġej:

Kummissjoni Ewropea
Direttorat-Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru ta' l-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠUC 56, 5.3.2005, p. 32.